

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 40:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A była tam komnata ze swym wejściem w przysionku bramy* – tam opłukiwano ofiary całopalne. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A była tam komnata z wejściem w przysionku bramy, gdzie opłukiwano ofiary całopalne.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Były też komory i wejście do nich przy filarach bram, tam obmywano ofiarę całopalną.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Były też komory i drzwi ich przy podwojach bram, a tam omywano całopalenia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A przy każdej skarbnicy drzwi na czołach bram: tam omywano całopalenie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Był tam portyk, a wejście do niego było przy filarach bram. Tam to płukano żertwy całopalne.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Była tam także komora z wejściem między filarami bram; tam opłukiwano ofiary całopalne.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przy filarach bram znajdowała się sala mająca własne wejście. Tam obmywano ofiarę całopalną.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przy filarach każdej bramy znajdowała się sala z własnym wejściem. Obmywano tam mięso ofiar całopalnych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Była [także] sala, a jej wejście znajdowało się w filarach bramy. Tam obmywano ofiarę całopalną.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Її кімнати на склади і її двері і її елами над брамою
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Stała też hala, do której wejście było pomiędzy pilastrami bram; tam miano obmywać całopalenia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A przy pilastrach bram była jadalnia z wejściem do niej. Tam opłukiwano całopalenia.

¹⁾ w przysionku bramy, za BHS: הַשַּׁעֲרָאִים ; wg MT: między pilastrami bram, באֵילִים הַשַּׁעֲרָאִים .